



R.A.C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 118 JUNIO 1962



P É R F U M E R I A
G U R Y S

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Gury

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegaso

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 118

Junio de 1962

Nuestra portada: Vista tomada desde los alrededores de Invergarry (Inglaterra)

	Págs.
América tiene miedo	3
Información del Club	9
Manual del socorrista	19
Reunión mundial de los expertos de la técnica de la Circulación. - Curiosidades	27
Menestra automovilista	31
Humor del Automóvil	32

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 958

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfonos: 14727 y 15529

PAMPLONA

Delegación en Alava

D. Pedro Lascaray Basterra

Castilla, 34

Teléfono: 1543

VITORIA

Bilbao

D. José María Domingo

Delegado de la Mutualidad Oficial

"Mutua Nacional del Automóvil"

Alameda de Recalde 25-1.º izq.

Teléfonos: 16594 y 41032

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

productos químicos para automoción



Fluidos hidráulicos para frenos y amortiguadores.
Productos para montaje y reparación de motores.

Suspensiones de grafito coloidal
para mejorar la lubricación.

Productos para limpieza y protección de radiadores.

Recubrimiento protector de bajos.

Polish y productos para carrocería.

CINCUENTA PRODUCTOS A SU SERVICIO

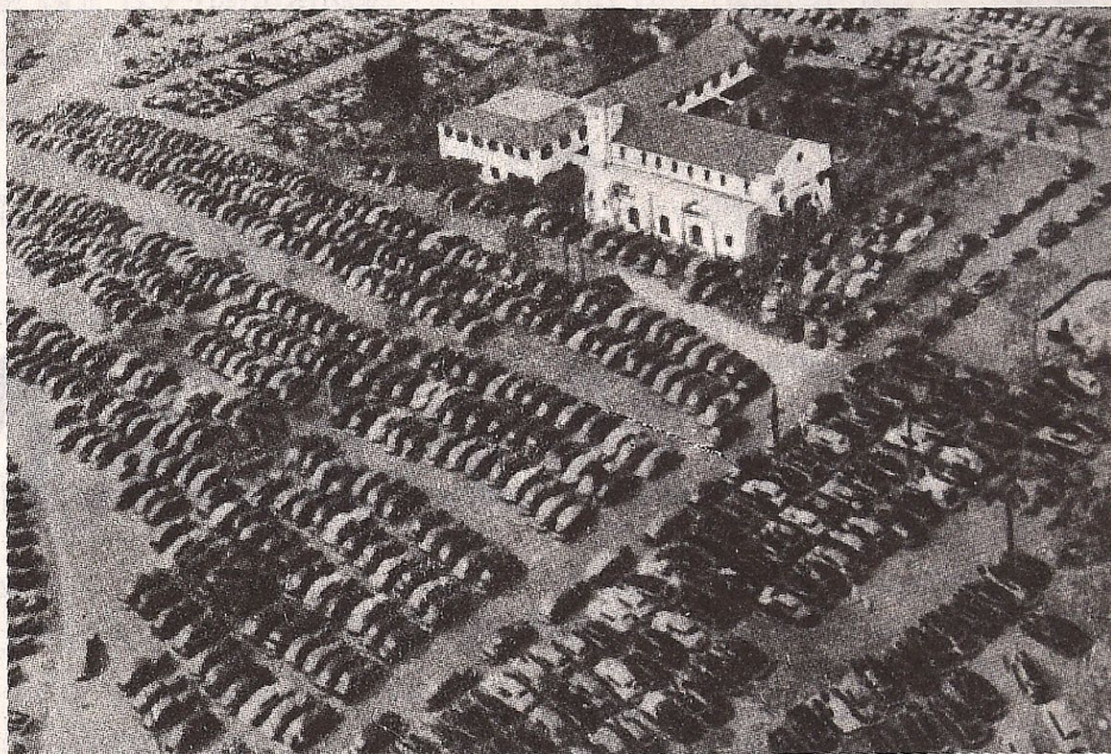


SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

El estacionamiento se convierte en una obsesión

AMERICA TIENE MIEDO

Los Estados Unidos han descubierto un aspecto en el cual su situación es complementaria de la URSS. Ellos dicen: "Los americanos poseemos el mayor número de vehículos del



mundo, pero el mayor número de lugares para aparcar son los rusos los que los tienen."

Este comentario refleja un malestar profundo: el alucinante problema del estacionamiento es cada día más difícil de resolver.

Además, las soluciones, más o menos fragmentarias o felices que se proponen, están lejos de satisfacer a todo el mundo.

De aquí que se haya producido un fenómeno nuevo e inesperado: la Prensa americana se declara en guerra contra el automóvil. El primer grito de alarma ha sido lanzado por John Crosby en el "New York Tribune": "Nos hemos vuelto locos. Estamos en trance de fabricar una civilización que ya no será concebida para el hombre sino para el vehículo. El automóvil nos obsesiona, y no tanto para lo que está hecho, para hacerle rodar, sino más bien para encontrar un sitio donde guarecerlo cuando no tenemos necesidad de él. La obsesión del esta-

cionamiento nos conduce a devastar nuestras poblaciones y nuestros paisajes. Allí donde exista un rincón tranquilo, una plaza inocupada, nos precipitamos para crear un

Parque de estacionamiento. Es la demencia. Antes América era un gran jardín, con parques, con lugares verdes y amparados por una deliciosa sombra, con plazas donde los niños jugaban, mientras sus mamás charlaban, con poblaciones tranquilas, apacibles, en donde las gentes, al atardecer, se sentaban al pie de sus puertas y comentaban las novedades del día. Era la imagen que puede hacerse de una civilización llena de alegría de vivir, de una civilización plenamente humana. El automóvil ha matado todo esto. Nuestras calles, ahora no son más que grandes espacios poblados de coches abandonados, y aún los urbanistas escudriñan nuestros últimos jardines para transformarlos en aparcamientos de coches."

LA PARALISIS DEL TRAFICO

Estos reproches hacen reflexionar. Ciertamente para que los vehículos puedan circu-



¡La mejor calidad
en su copa!

¡El mejor obsequio
en su mano!

5^o GRAN PREMIO

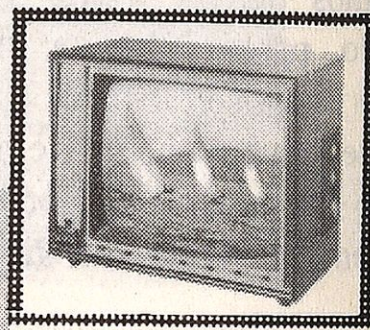
SOBERANO

RASGO

* ¡Todas las semanas:
un magnífico SEAT 600,
un maravilloso TELEVISOR MARCONI,
mucho dinero!
¡y posteriormente, como final,
un sensacional SEAT 1400-C!

* Escuche la emisión, a través de la Cadena de Emisoras de
la S. E. R., los viernes a las nueve menos cuarto de la noche.

* Por cada botella una tarjeta para participar.



GONZALEZ BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC

lar bien, es preciso que puedan también estacionarse bien. Todos los expertos en circulación reconocen esta aparente paradoja, que constituye su principal preocupación. En ninguna parte, no obstante, reviste una agudeza igual a la de los Estados Unidos.

En el pasado año, las cifras de la motorización mundial eran las siguientes:

U. S. A.: un coche por 2,5 habitantes.

Nueva Zelanda: un coche por 3,2 habitantes.

Canadá: un coche por 3,6 habitantes.

Australia: un coche por 3,8 habitantes.

Suecia: un coche por 6,7 habitantes.

Gran Bretaña: un coche por 8,5 habitantes.

Francia: un coche por 8,7 habitantes.

Dinamarca: un coche por 10 habitantes.

Bélgica: un coche por 10,4 habitantes.

Todo el mundo sabe que los Estados Unidos tiene una población poco densa: 18 habitantes por kilómetro cuadrado, mientras que algunos países europeos tienen 82 y hasta 297. Pero en cambio poseen ciudades inmensas (el gran Nueva York: 12.000.000 de habitantes. Chicago: 3.700.000 habitantes, etc.) Estas poblaciones han tenido la suerte de haber sido construidas más recientemente y más racionalmente que las nuestras, sin callejuelas tortuosas, sin medios de transporte en común, complicados y en desuso, pero a las que la terrible densidad del tráfico automóvil, les conduce diariamente a embotellamientos alucinantes.

Hay en los Estados Unidos 72.000.000 de vehículos automóviles. Si todos ellos salieran al mismo tiempo constituirían una cinta motorizada de 280.000 kilómetros de longitud, y toda América no sería más que un inmenso conglomerado automovilístico.

Muchos de los habitantes de las regiones periféricas, que trabajan en las ciudades, tienen también la costumbre de llegarse en su automóvil hasta los bordes de la ciudad, abandonando, después, su vehículo y terminando su recorrido a través de los transportes urbanos en común. Lo que, dicho entre paréntesis, no contribuye a simplificar otro problema dramático: el del déficit de las compañías ferroviarias. El "New-York Central" necesita 300 vagones para trans-

portar 40.000 personas durante tres o cuatro horas por día, 15 a 20 horas por semana, en los momentos de gran afluencia; el resto del tiempo le son suficientes 60 vagones. En esas condiciones, es difícil explotar de manera rentable una red ferroviaria.

Es, sin embargo, satisfactorio, que esos automovilistas a medias adopten esta fórmula.

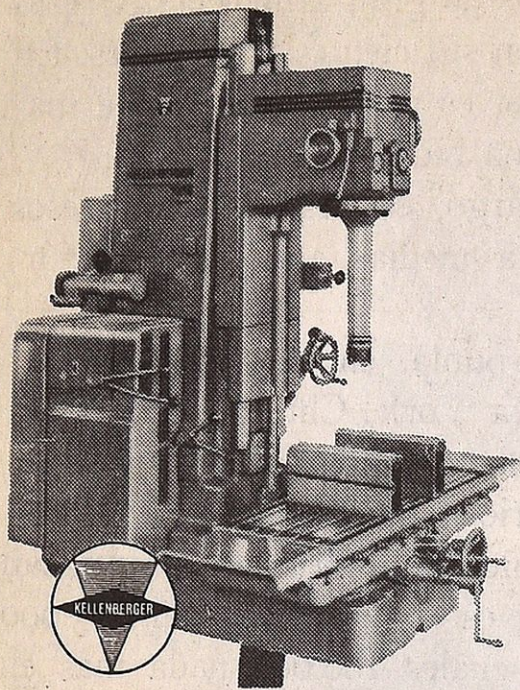
A las horas punta, en las cinco grandes ciudades (Nueva York, Chicago, Filadelfia, Boston y Cleveland) 330.000 habitantes llegan de sus barrios o vuelven a ellos por medio del tren, mientras que los otros utilizan su coche. Para este uso se utilizan 223.000 coches, de los cuales 100.000 nada más en Nueva York, y todos ellos convergen en el centro de las ciudades. Si los 330.000 viajeros que utilizan el tren, decidieran también emplear su automóvil, el tráfico se paralizaría instantáneamente, ya que esos 500 ó 600.000 vehículos, imposibilitados de aparcar, se verían axfisiados en un embotellamiento indescriptible.

Para hacer frente a este eventual crecimiento del tráfico, haría falta efectuar trabajos, cuyo coste se cifra en 17.000 millones de dólares. Y aún así, el espacio suplementario de aparcamiento ofrecido en Nueva York, no excedería de los 50 kilómetros cuadrados.

En este aspecto, Los Angeles ha dado ejemplo. Se han gastado en su población 800 millones de dólares para mejorar la red de carreteras. Las 2/3 de la superficie de los barrios centrales, están afectos los parques de estacionamiento, y a las vías que les sirven, sin que pese a ello, la circulación y el aparcamiento sean más sencillos.

EXPERIENCIA DE LOS CONTADORES

En algunos sitios se ha creído encontrar al problema del aparcamiento una solución expeditiva: pague usted y tendrá usted sitio. El resultado es ese reloj de estacionamiento que existe en la mayor parte de las aceras americanas. Una pieza de diez céntimos, introducida en el aparato, vale una

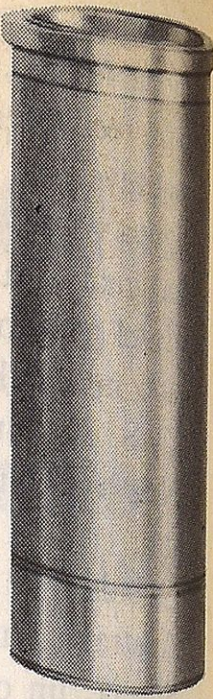
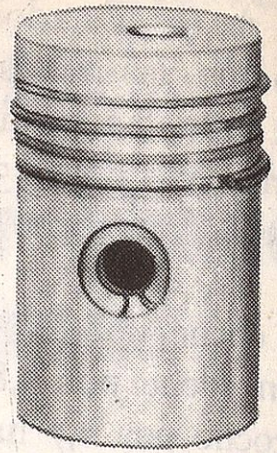


Rectificaciones MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

Representante exclusivo
de los acreditados

PRODUCTOS



para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA ESPECIALIDAD DE
RECTIFICACION AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones, cojinetes, válvulas, etc.. para toda clase
de motores: SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT, DAUPHINE, FORDSON,
CUMMINS, MACK, PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, etc. etc.

DISTRIBUIDORES de los cojinetes

VANDERVELL

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

P.º Duque de Mandas, 21

Teléfonos: 14949-24345

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléfono: 30-33

SUCURSAL en VITORIA

Domingo Beltrán, 15

Teléfono: 48-68

SASTRERIA PARA SEÑORA Y CABALLERO

IMPERMEABLES
CONFECCION



ELCAÑO, 10
SAN SEBASTIAN

hora de estacionamiento. Transcurrida esa hora, una luz roja se hace visible, indicando al policía, que el automovilista estacionado en aquel lugar, ha dejado de estar en regla. Para tener derecho a una nueva hora de estacionamiento, es preciso introducir en el aparato otra pieza de diez céntimos. Existen, igualmente, aparatos en donde es posible utilizar una pieza de menos valor, para no estacionarse más de un cuarto de hora o treinta minutos.

La mayor parte de las poblaciones americanas de más de 50.000 habitantes, están en la actualidad equipadas de esta clase de aparatos: tan sólo en Nueva York hay 50.000. Estos aparatos cuestan de 50 a 75 dólares cada uno, según el tipo, y el total de los ingresos proporcionados por este sistema se calcula aproximadamente en unos 25 millones de dólares al año. La mitad de las sumas que reportan los "parcometros", va a los municipios, y el resto se dedica al entretenimiento y amortizaciones diversas.

La adopción de los "parcometros", para los automovilistas del otro lado del Atlántico, no siempre se ha realizado fácilmente. En Mobile, en Alabama, los habitantes desmontaron los nuevos contadores, apenas instalados. En 1948, en Dakota del Norte, hubo grandes revueltas y el Municipio tuvo que desmontar rápidamente los contadores, que no volvieron a reaparecer hasta diez años más tarde. En una localidad de Texas, el mismo sheriff ahuyentó con un fusil a los obreros que instalaban los mencionados re-

lojes, y en más de 32 Estados, los tribunales tuvieron que intervenir en recursos entablados por los comerciantes, quienes reclamaban su derecho a dejar su vehículo libremente delante de su tienda.

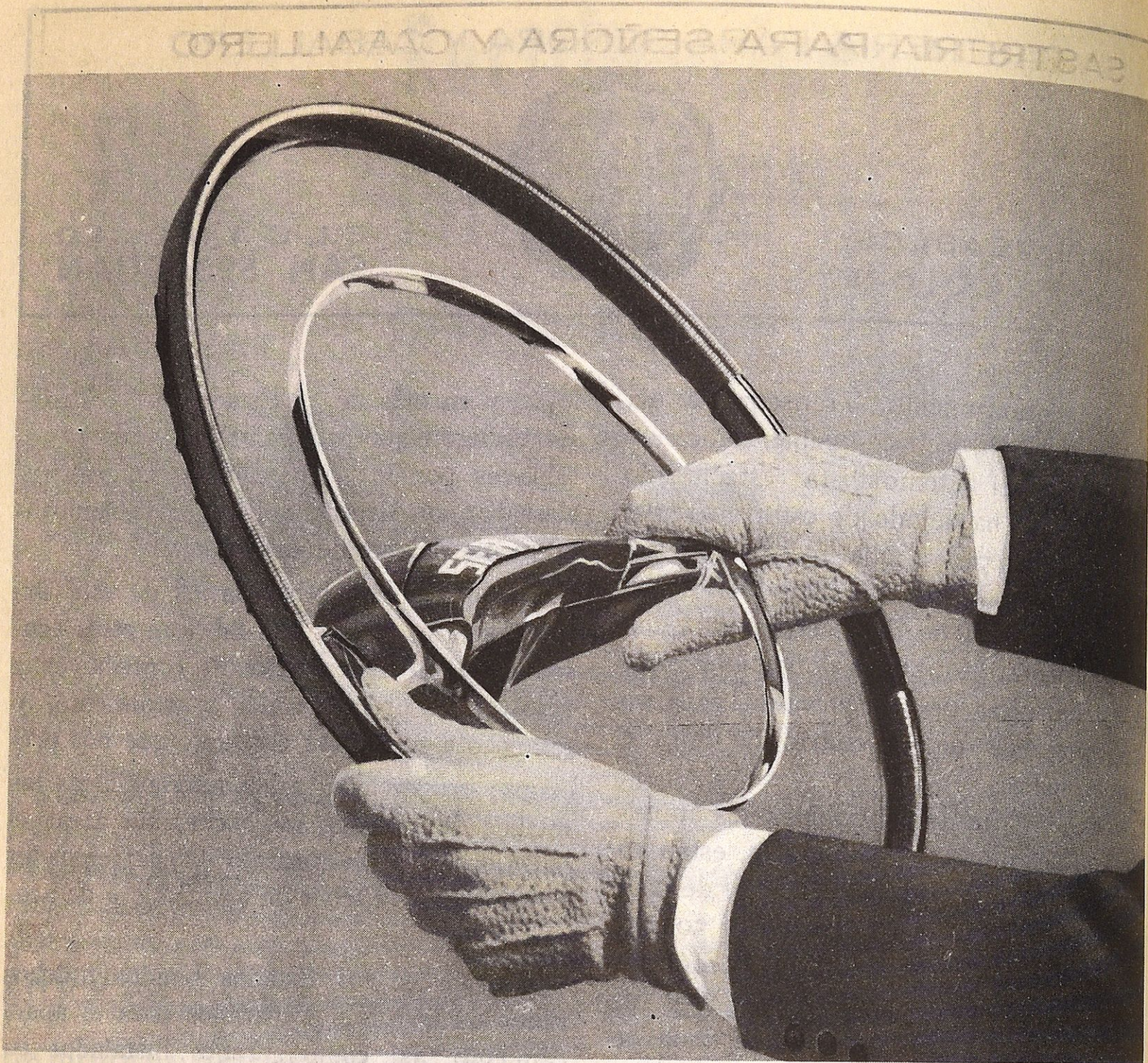
Los principales beneficiarios de este sistema, son las firmas que fabrican estos aparatos, que por otra parte no contribuyen a resolver el problema del aparcamiento, y tampoco a solucionar el asunto que nos preocupa: proporcionar a los automovilistas los medios de guardar sus coches sin afear el paisaje, y sin destrozar lo que las ciudades pueden todavía tener de agradable y de acogedor.

Existen en los Estados Unidos muchos miles de terrenos preparados para el aparcamiento, así como garages instalados en varias plantas. Se ha construido, con la ayuda de capitales privados inmensos garages subterráneos y silos de coches que un personal reducido hace funcionar con ayuda de dispositivos automáticos muy perfeccionados. Pero estas instalaciones no pueden absorber todavía, más que un número restringido de vehículos. Nueva York solamente debería poder poner a disposición de los automovilistas 75.000.000 de emplazamientos por año; y se está muy lejos de esta cifra. El problema del estacionamiento exige a los urbanistas un esfuerzo incesante y casi sobrehumano.

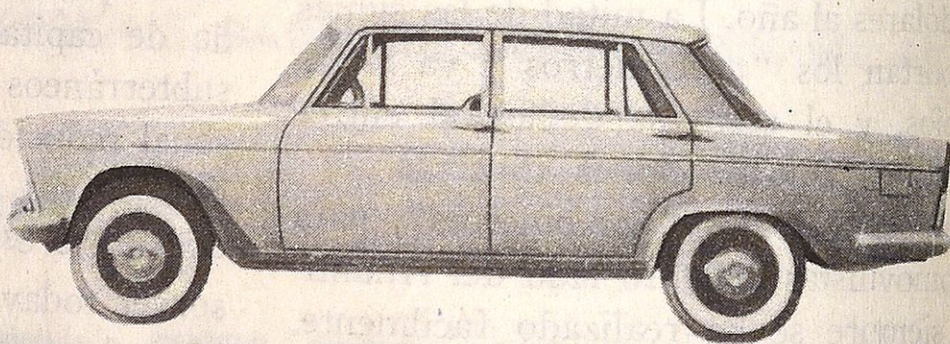
B. M.

TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



¡ELEGANTE!



SEAT

Una de las principales características del SEAT modelo 1.400-C, es la belleza de sus modernas líneas, reconocida como una de las más conseguidas entre toda la producción automovilística mundial.

OTRAS CARACTERISTICAS:

- ▶ Cómoda capacidad para seis personas.
- ▶ Amplio portamaletas.
- ▶ Visibilidad panorámica.
- ▶ Motor de máximo rendimiento.
- ▶ Servicio post-venta (talleres, estaciones de servicio y recambios originales), en cualquier punto de España.

¡UN AÑO DE GARANTIA!

PRESTIGIA LA INDUSTRIA NACIONAL

Sociedad Española de Automóviles de Turismo, S. A.

Empresa de Publicidad RASGO, S. A.

SEAT

ALGUNAS NOTICIAS SOBRE EL NUEVO CODIGO DE LA CIRCULACION

Nuevas normas para la importación de turismos por traslado de residencia.

Placa internacional de identificación de vehículos. - Documentos de frontera.

Parece que en breve plazo se promulgará el texto que remplazará al de 1934 en vigor aunque también había sido objeto de varias modificaciones.

Con arreglo a los datos facilitados por don Carlos Muñoz Repiso, Jefe de la Sección de Recursos y Legislación de la Jefatura Central de Tráfico, el nuevo texto, cuyo número de artículos no llegará al centenar, repartidos en seis títulos, desarrollará las materias que a continuación detalladamente se reseñan.

En el primer título dedicado a las disposiciones generales, se fijará el ámbito de aplicación del Código, su inexcusable observancia aunque se dicten disposiciones municipales sobre circulación urbana y la obligatoriedad de la enseñanza de sus normas fundamentales en escuelas y colegios oficiales y particulares. A continuación dará las definiciones precisas para extender e interpretar adecuadamente los preceptos del texto, constituyendo una novedad a este respecto haber suprimido la denominación de turismo del automóvil ligero, que se llamará "coche" así como bajo el concepto de "carro" se incluirá a todo vehículo destinado a circular arrastrado o empujado por personas o animales.

El título segundo estará dedicado a las normas de circulación y en sus 24 artículos, repartidos en 6 capítulos, existirán disposiciones comunes a todos los usuarios de las vías públicas (sentido de la circulación, velocidad, adelantamientos, cruce de vías, preferencia de paso, cambios de dirección, utilización del alumbrado, etc.) y otras destinadas a determinada clase de aquellos; así, un capítulo tratará de los ciclos y ciclomotores, otro de los carros, otro de los peatones y otro, en fin, de los animales, aislados o en grupo, para terminar con las carreras y pruebas deportivas

sobre cuya materia se establece la prohibición de celebrarlas sin la autorización competente y con arreglo a las condiciones que se fijan en el oportuno Reglamento; innovación trascendente es la de que la autorización no será concedida si no se acredita haberse concertado póliza de seguros cubriendo el riesgo de daños a terceros.

El título tercero estará dedicado a conductores, tratándose en capítulos separados lo que afecta a los automóviles y escuelas para los mismos, de ciclomotores, ciclos y carros, de tractores especiales y maquinaria, de trolebuses y tranvías y por último de los permisos especiales y registro.

Los conductores de ciclomotores necesitarán licencia de conducción que no podrán obtener los menores de 14 años a menos que posean permiso para motociclos sin sidecar y los ciclistas habrán de tener 12 años al menos, para circular por las vías abiertas al tránsito público. Los conductores de tractores especiales y maquinaria, cuando estos

circulen por vías públicas, deberán poseer al menos permiso equivalente al de segunda actual, y si demuestran saber manejar los tractores especiales, solamente el permiso se estampillará con la restricción a que se sujete la autorización concedida. Las máquinas cuyos dispositivos de mandos sean diferentes de los propios de los automóviles, podrán ser exceptuados de la necesidad de poseer permiso para conducir automóviles por la persona que las pilote. El Título cuarto tratará de las condiciones técnicas que deben reunir los vehículos para poder circular y al igual que el segundo sobre normas de circulación, contendrá un capítulo primero de disposiciones comunes que en sus siete artículos fijarán las normas sobre pesos y dimensiones, escape de gases, humos

Nuestro Servicio del
SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES
(turismos, camiones, motocicletas)
A través de nuestra Mutualidad Oficial

**MUTUA NACIONAL DEL
AUTOMOVIL**

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

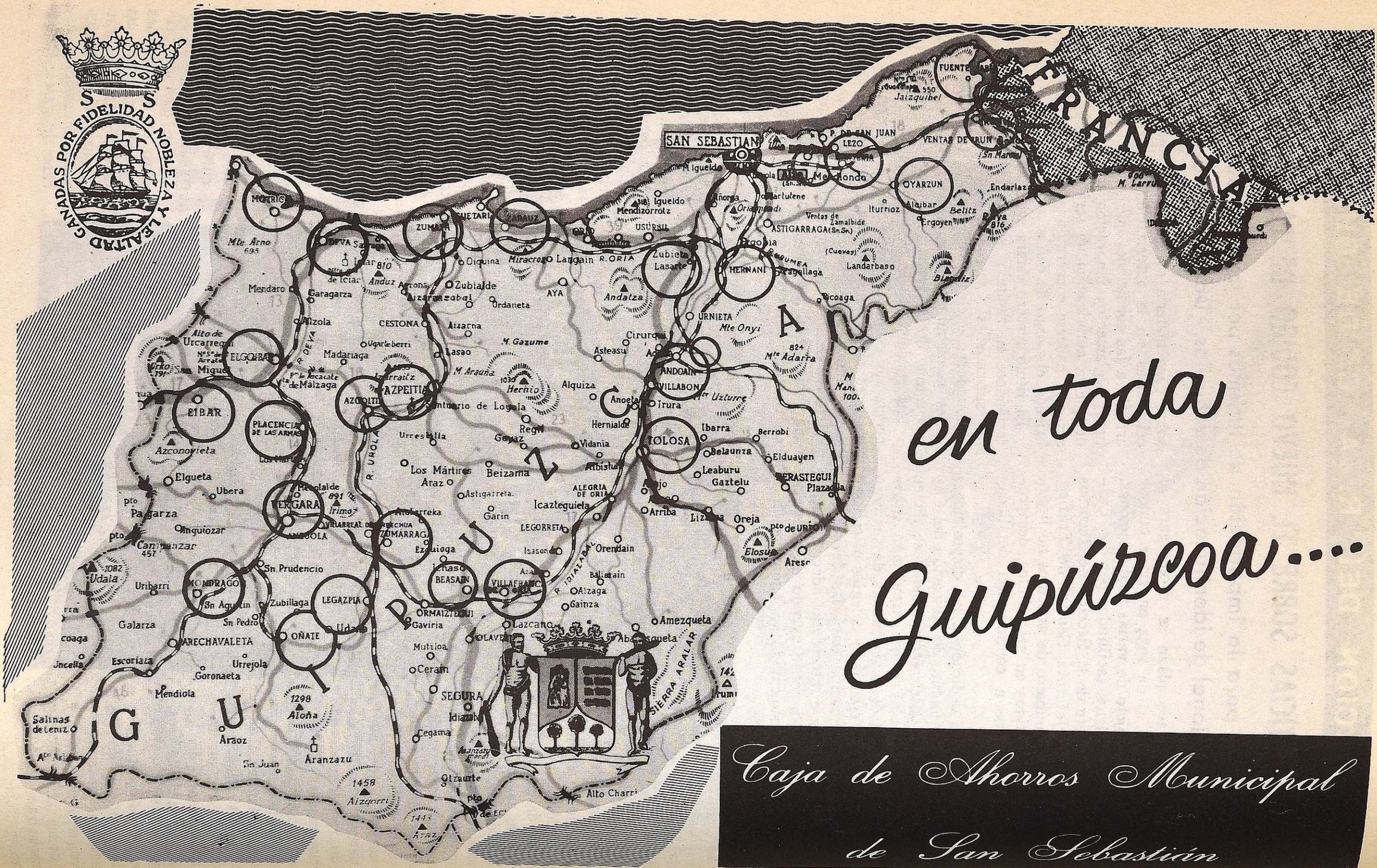
Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



*en toda
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián*

y pérdidas de grasas, mecanismos de dirección, maniobra, visibilidad y control de velocidad con lo que de forma sencilla se fijarán requisitos generales necesarios como exigencia mínima para asegurar una segura circulación. Después, en el segundo capítulo, se contendrán las condiciones exigibles a los automóviles, destacándose como norma adaptada a los acuerdos internacionales, la de que los automóviles y sus remolques se hallen acondicionados de manera que reduzcan al mínimo posible los riesgos corporales en caso de accidente o colisión, precepto que autorizará a dictar la oportuna disposición prohibitiva de adornos y accesorios que por su forma y materia prima constituyan verdaderos instrumentos pun-

zantes, susceptibles de originar consecuencias más graves de las que se hubieran registrado, de no llevarlos al ocurrir un atropello o una colisión.

Separadamente, el capítulo tercero del mismo título regulará las condiciones técnicas de los ciclos y ciclomotores, a todos los cuales y como innovación plausible se exigirá, sin posibilidad de sustitución, la luz roja posterior cuando circulen de noche, además del dispositivo reflectante que, como los de los restantes vehículos habrán de reunir un mínimo de exigencias técnicas hoy no previstas que aseguren una completa eficacia.

Los requisitos administrativos de los vehículos, quedarán establecidos en el título 5.º cuyo capítulo primero se dedicará a los automóviles y sus remolques (matriculación, reconocimientos periódicos, permisos para pruebas traslados temporales, para reconocimiento, del Cuerpo Diplomático, Consular, de vehículos importados temporalmente y transferencias.) Respecto a esta última materia se establecerá un sistema de anotación en el propio permiso de circulación del automóvil de los datos sobre el comprador y fecha de la transmisión, la cual autorizará con su firma el vendedor e implicará una prórroga de validez del permiso por un corto período, dentro del cual tanto uno como el otro (vendedor y comprador) deberán notificar a la Jefatura de Tráfico de su residencia respectiva la operación concertada y el hecho de la transmisión. Con ello, no se darán las anomalías que han venido registrándose merced a las cuales infinidad de automóviles han circulado años y años con permisos de circulación a favor de un titular que había dejado de serlo y que, no obstante, al cabo del tiempo, había de responder de denuncias promovidas o multas impuestas a alguno de los posteriores propietarios que no comunicaban la ad-

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental
(localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes, en las Oficinas del Club:

Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

quisición del vehículo.

El título sexto y último, contendrá las normas sobre procedimiento sancionador, título éste quizá el más detallado de todo el Código por la transcendencia que frente a los usuarios de las vías públicas puede tener la actuación administrativa. Con sujeción a los preceptos generales del procedimiento administrativo, se desarrollarán los diversos trámites del sancionador propio de las infracciones del Código desde la denuncia inicial, que como ahora, podrá ser formulada por los agentes encargados de la vigilancia del tráfico o por los particulares, hasta la conclusión de las actuaciones por acuerdo del gobernador civil competente para resolver.

En cuanto a suspensión y anulación de permisos de conducir, se regulará la materia, dando mayores oportunidades de enmienda a los infractores, sustituyéndose la retirada definitiva actualmente en vigor, por la anulación, con un plazo de 10 años para la rehabilitación del titular que permita la obtención de un nuevo permiso. Paralelamente a la reglamentación y retirada de vehículos de la circulación, siguiendo el criterio del modernísimo Código francés, aunque bastante dulcificado, para discriminar los casos en que proceda la inmovilización en la propia carretera y la retención en depósito público cuando el vehículo y su conductor no reúnan las condiciones exigidas como mínima garantía para la seguridad de la circulación.

Por último, el nuevo proyecto no llevará asignada a cada infracción de sus preceptos, multa alguna determinada, sino un precepto de carácter general autorizando la imposición de multas hasta la cuantía de 10.000 pesetas, que se desarrollará en el Cuadro de Sanciones anexo al propio Código y susceptible de ser variado por disposición de menor rango. En dicho Cuadro se especificarán las sanciones correspondientes a la infracción de cada uno de sus preceptos o normas a doble columna señalándose las que correspondan al hecho cometido en circulación interurbana y al perpetrado en vías de núcleos urbanos.

NUEVAS NORMAS PARA LA IMPORTACION DE TURISMOS POR TRASLADO DE RESIDENCIA

Ante las diversas consultas recibidas sobre importación de vehículos automóviles de turismo, con cargo al sistema de "Sin divisas ni compensación", se indican seguidamente los requisitos exigidos para las distintas modalidades de tal sistema:

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

1. TRASLADO DE RESIDENCIA DE ESPAÑOLES

La residencia del interesado en el extranjero o en territorio español extrapeninsular ha de ser superior a dos años y el vehículo automóvil matriculado a su nombre un año antes de causar baja en el Registro de Españoles del correspondiente Consulado, o en el Ayuntamiento de que se trate, si la residencia ha tenido lugar en territorio español extrapeninsular.

Si el automóvil estuviera matriculado menos de un año a nombre del interesado, éste deberá justificar la posesión de vehículo anterior, de categoría análoga al que pretenda importar.

Los documentos que se deberán acompañar a los impresos reglamentarios de solicitud de importación y que se facilitan en el Registro de este Departamento (Castellana, 14 - Madrid, o en las Delegaciones Regionales del mismo), son los siguientes:

- Certificado de la correspondiente Prefectura de Policía sobre residencia y tiempo de duración de ésta, visado por el Consulado español.
- Certificación del correspondiente Consulado de España sobre tiempo de residencia y fecha de baja del interesado en el Registro de españoles del Consulado de que se trate.
- Si se ha estado trabajando en el extranjero, deberá acompañarse certificación de la cuantía de ingresos, expedida por la Empresa en que se haya

trabajado, así como justificante del pago de impuestos correspondientes a los mismos, visados ambos documentos por el Consulado español correspondiente.

d) Certificación de alta de residencia en España, expedida por el correspondiente Ayuntamiento, indicando la fecha de dicha alta de residencia.

Si se trata de funcionario de la Administración pública española, los certificados consular y municipal se sustituirán por certificación expedida por el Organismo oficial de que dependa el interesado, comprensiva de las fechas de las órdenes de destino extrapeninsular y de traslado a la Administración Central.

e) Carta de matriculación del vehículo automóvil.

f) Certificación por sextuplicado, expedida por el representante del vehículo en la España peninsular, comprensiva de los precios feb y cif peninsular del automóvil nuevo, en el año de su fabricación. En la licencia a expedir por la Dirección General de Comercio Exterior se indica el precio cif del coche nuevo.

A) A título informativo se hace constar que, en el momento actual, la Aduana desvaloriza el automóvil en función del número de años de uso (un 20 por 100 en el primer año; sobre la cantidad resultante, un 10 por 100 en el tercer año, y un 5 por 100 por cada uno de los años siguientes, hasta un máximo del 75 por 100).

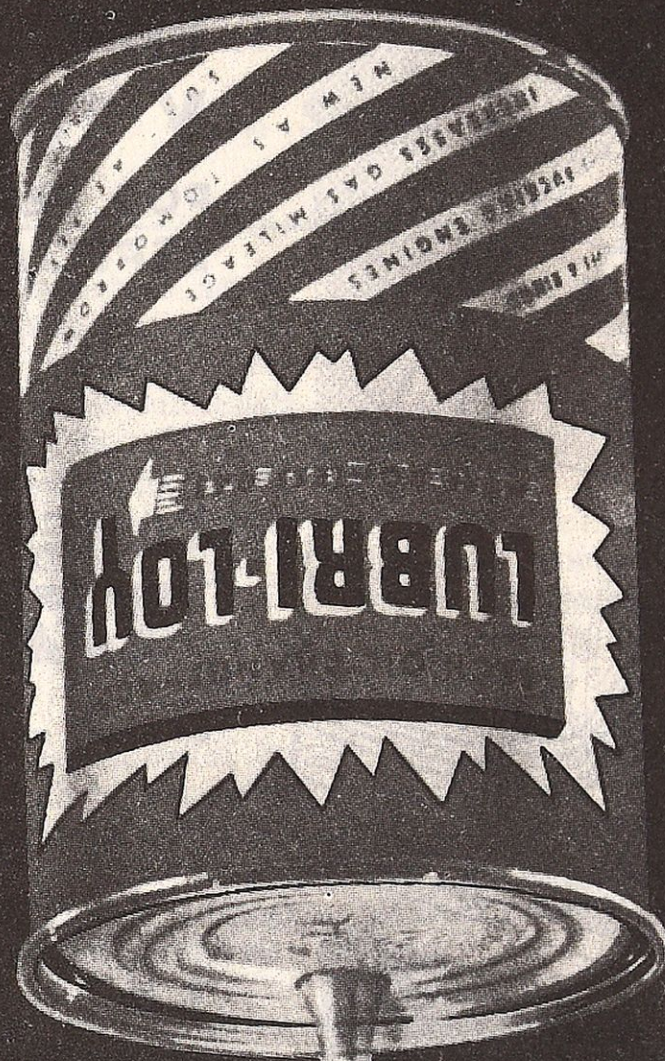


Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

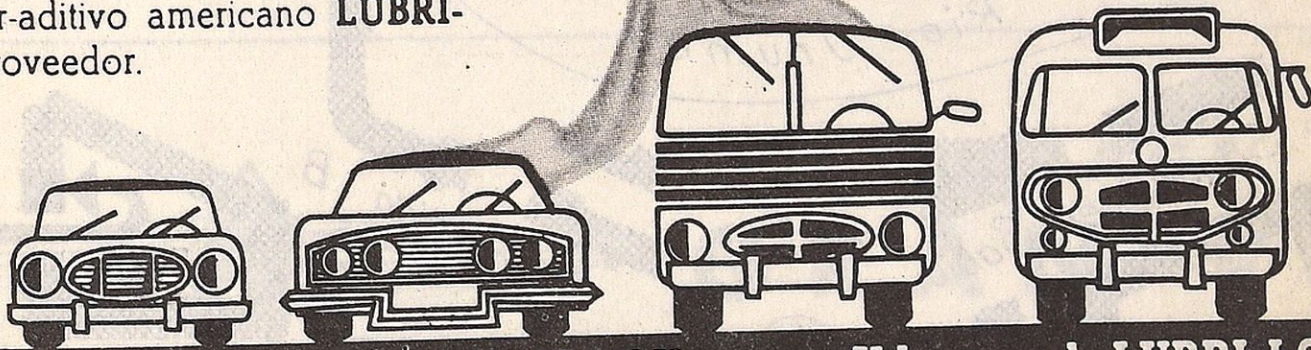
San Sebastián

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



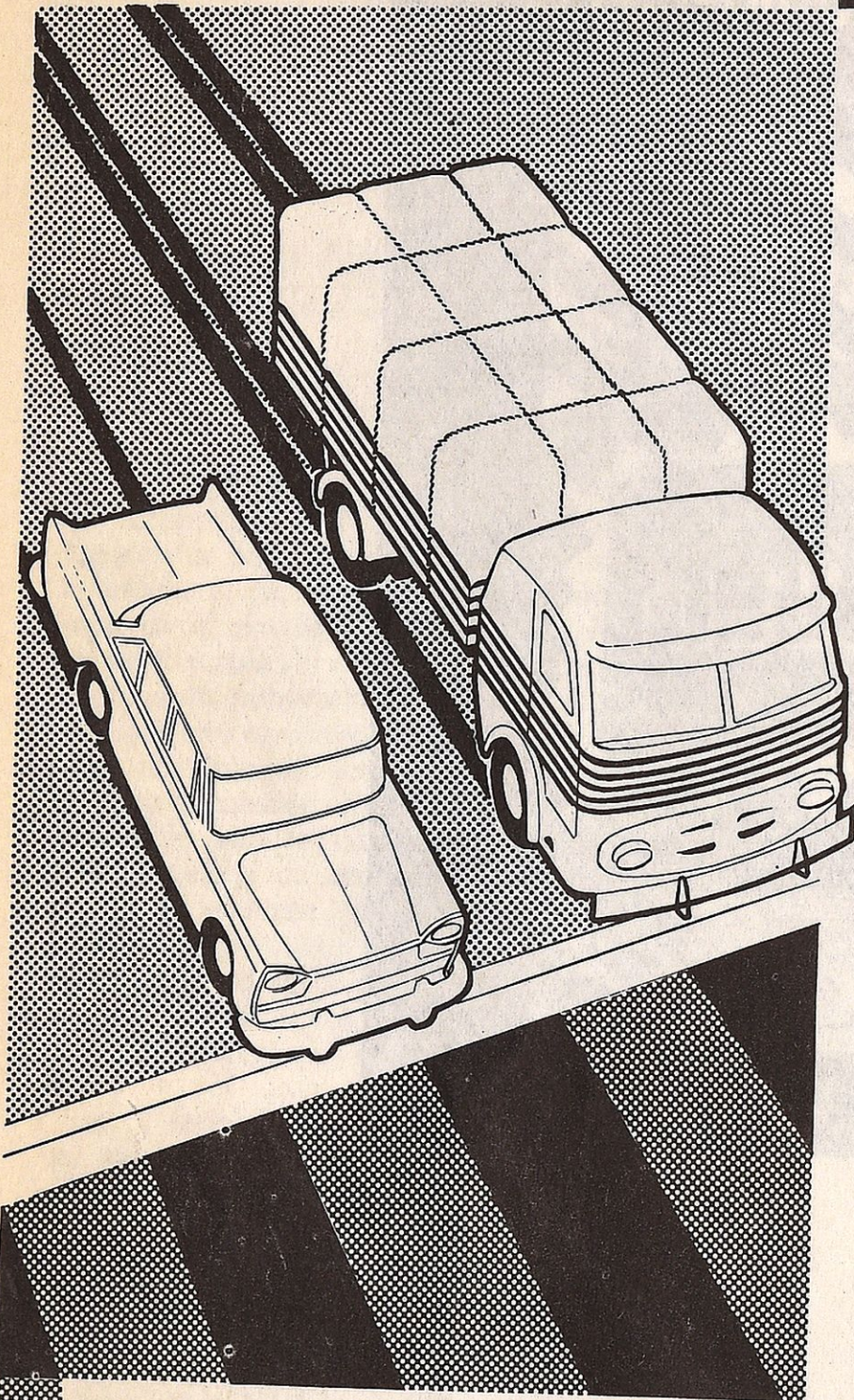
Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

EXAMEN GRATIS DE SUS

FRENOS



**EN CAMIONES
Y TURISMOS**

**POR PERSONAL
ESPECIALIZADO**



TALLER OFICIAL DE

URRA

S. A. E.

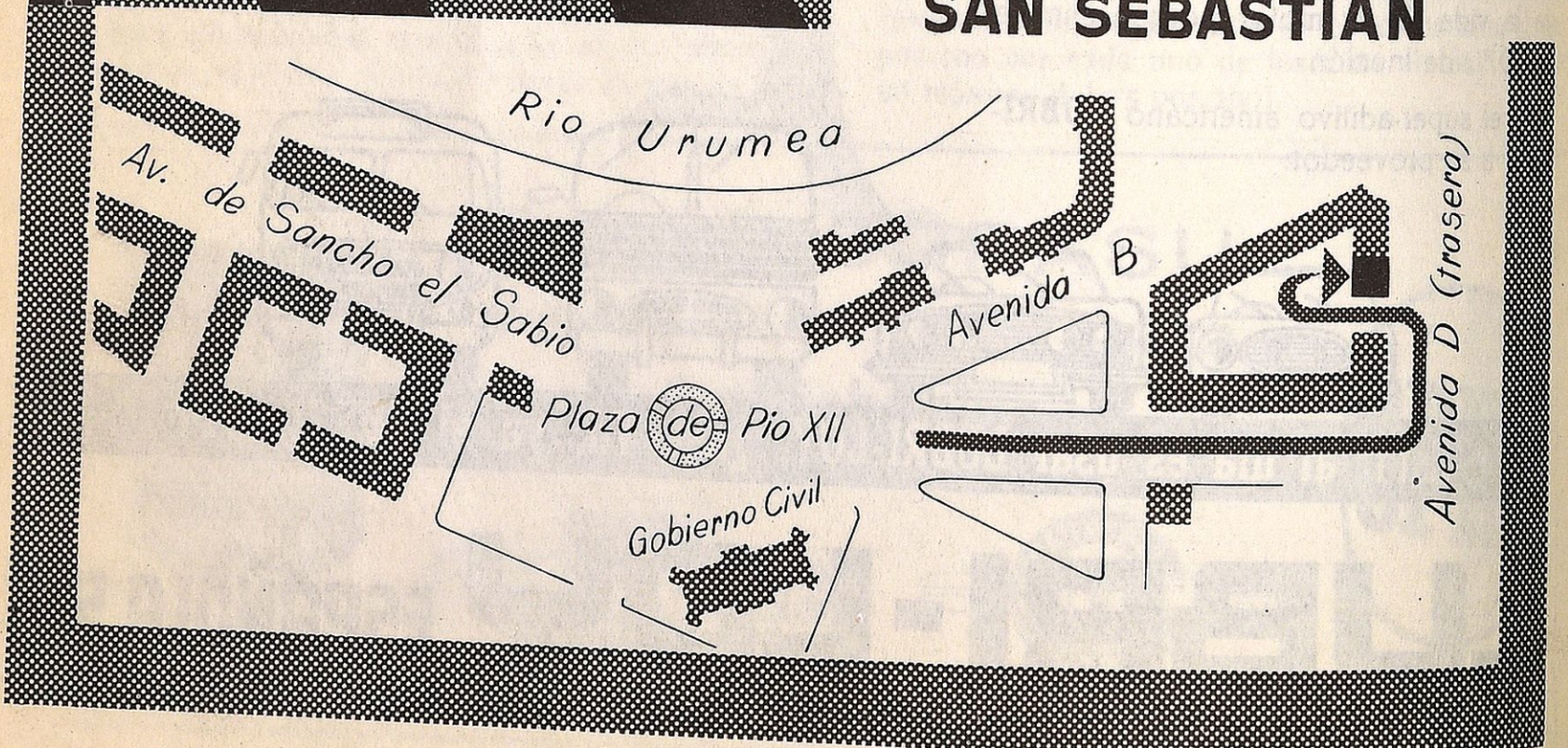


TALLERES

J. Arevalo

**AVENIDA D, 4 - TRASERA
(ENSANCHE DE AMARA)**

SAN SEBASTIAN



Auto-Recambios

BRIG S.L.

NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

g) Si se trata de mujer casada, deberá acompañarse declaración jurada del esposo de no haber importado éste, coche alguno por traslado de residencia o por cambio de destino. Si la interesada es soltera, habrá de acompañar fe de soltería, y si es viuda, partida de defunción del esposo.

NOTA.—No se conceden importaciones de vehículos industriales por traslado de residencia.

2. EXTRANJEROS QUE CONTRAIGAN MATRIMONIO CON SUBDITOS ESPAÑOLES

A las extranjeras casadas con españoles se les exige que el vehículo esté matriculado a nombre de la interesada un año, al menos, antes de la fecha del matrimonio.

Los documentos que dichas extranjeras casadas con españoles han de acompañar, son los siguientes:

- a) Partida de matrimonio.
- b) Certificación de la autoridad extranjera correspondiente (con visado de nuestro Consulado), justificativa de que la interesada ha residido en el país de que se trate hasta su matrimonio con el súbdito español.
- c) Carta de matriculación del automóvil.
- d) Certificación expedida por el correspondiente Ayuntamiento español, acreditativa de que la interesada ha tomado residencia en nuestro país.
- e) Justificación de precios fob y cif (análogamente a lo exigido para los ciudadanos españoles), y
- f) Declaración jurada del esposo, comprensiva

de que éste no ha importado coche alguno por traslado de residencia o cambio de destino.

3. EXTRANJEROS QUE ADQUIERAN LA NACIONALIDAD ESPAÑOLA

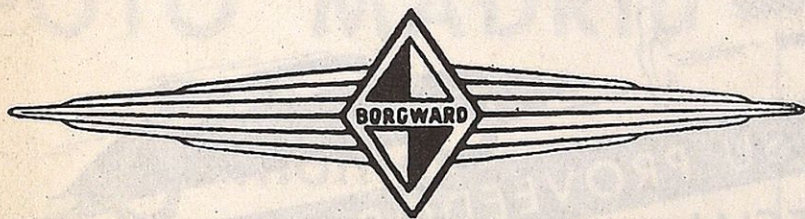
Se les autorizará la importación de su vehículo, debiendo acompañar a la correspondiente solicitud de importación, en los impresos reglamentarios:

- a) Acta de naturalización, expedida por el correspondiente organismo de la Administración pública española.
- b) Documento de matriculación del automóvil que el interesado tuviera a su nombre, con anterioridad al otorgamiento de la nacionalidad española.
- c) Certificación de precios fob y cif, análogamente a como se indica en los apartados anteriores.

4. EXTRANJEROS RESIDENTES EN ESPAÑA

En virtud de lo dispuesto por el Decreto-ley de 17 de marzo de 1959 ("Boletín Oficial del Estado" del día 23 del mismo mes), sólo se autorizan importaciones de vehículos automóviles a los extranjeros funcionarios de las representaciones diplomáticas de sus países en el nuestro y que cobren sus haberes con cargo al Presupuesto de Gastos de su nación, o a aquellos empleados de organismos internacionales acreditados en España.

Si el automóvil a importar es usado habrá de



G A R A G E

GRAN VIA

Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

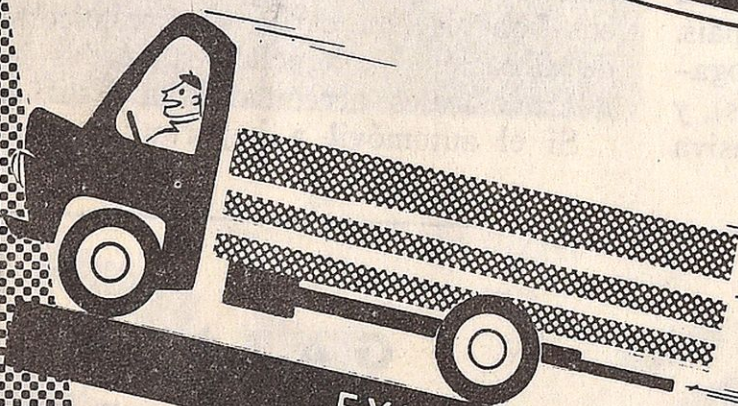
SAN SEBASTIAN

1.º MARCA NACIONAL



**SILENCIOSOS
TUBERIAS
DE ESCAPE**

DE LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA



EXIJALOS A SU PROVEEDOR

UN SILENCIOSO ESPECIAL
PARA CADA COCHE

INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 · Teléfs. 19667 - 24310 · SAN SEBASTIAN

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELLO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

unirse a la solicitud certificación de precios fob y cif que se exige para los ciudadanos españoles y el documento de matriculación en el extranjero del coche que se trata de importar; y si es vehículo nuevo, facturas proforma por sextuplicado, del representante, en España de la marca del vehículo.

NOTA.—DOCUMENTOS ORIGINALES

Los documentos que han de acompañarse a las solicitudes de importación formuladas en los oportunos impresos reglamentarios han de ser originales o, en su caso fotocopias de los mismos con diligencia de cotejo notarial, estando también facultados para efectuar tal cotejo, los funcionarios de la correspondiente Sección de Importación, de la Dirección General de Comercio Exterior, así como las Delegaciones Regionales de este Ministerio.

Cuantos documentos hayan sido expedidos en el extranjero deben estar visados por la autoridad consular española correspondiente.

JUSTIFICACIONES COMPLEMENTARIAS

La Dirección General de Comercio Exterior se reserva la facultad de solicitar de los interesados, documentos complementarios de los citados en los párrafos anteriores, así como las justificaciones que por dicha Dirección General se estimen necesarias.

ACLARACION

Para conocimiento general se recuerda, asimismo, que no se conceden importaciones de vehículos con cargo al sistema de "Regalo familiar", ni al de "Venta de valores".

PLACA INTERNACIONAL DE IDENTIFICACION DE VEHICULOS

Se recuerda a los señores socios que viajan por el extranjero con sus automóviles, la obligación ineludible de llevar colocada en la parte trasera del coche la placa de nacionalidad, que para los vehículos matriculados en España, es ovalada, con la letra "E" pintada en negro sobre fondo blanco.

Varios países nos han hecho saber, para que se lo comuniquemos a nuestros socios, que no se permitirá la entrada en sus territorios a los vehículos que carezcan de esta placa, a menos que se matriculen los coches en el país visitado en una serie especial.

DOCUMENTOS DE FRONTERA

Se ruega a los señores socios que proyectan salir al extranjero que se provean con tiempo suficiente de la Carta Verde Internacional (Seguro), documentación aduanera y del Permiso Internacional de Conducir.

FOTO MADRID

Fotocopias
al momento

Trabajos industriales

Cine - Venta de aparatos fotográficos

Avda. España, 16

Teléfono 14380

San Sebastián



TALLERES MECANICOS DE

Joaquín Isasa

CONSTRUCCION Y REPARACION DE
TODA CLASE DE MAQUINARIA • ESPECIALIDAD
EN CABRESTANTES Y REDUCTORES
PIEZAS DE AUTOMOVILES

TELEFONOS: Talleres 18862 - Domicilio 18464

San Francisco, 33 - **SAN SEBASTIAN**



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59
7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7
SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO 3.300 millones de pesetas
FONDOS DE RESERVA 166 " "

Ahorro infantil y obrero 3%
Libretas plazo 3 y 2,50 %
Libretas ordinarias 2%
Cuentas corrientes 1%
Huchas a domicilio —

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SECCION DE PREVISION

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

MANUAL DEL SOCORRISTA

HERIDAS

La INFECCION es para las heridas el peligro más inmediato y amenazador.

Se instaura rápidamente en las primeras horas que siguen al accidente.

Toda herida accidental es contaminada primero por el objeto mismo (herramienta, máquina, tierras, piedra) que causó la herida, así como por el contacto con la piel del herido.

A esta infección sencilla, inevitable, corre el peligro de añadirse una sobreinfección resultante del contacto de la herida por las manos u objetos no estériles.

En efecto, las manos están siempre sucias. Aun manos físicamente limpias, pueden ser, casi siempre, bacteriológicamente impuras, ya que existen microbios sobre las manos a pesar de su aparente limpieza.

Por consiguiente, **NUNCA SE DEBERA TOCAR UNA HERIDA CON LAS MANOS** u objetos que no hayan sido previamente desinfectados, lo que prácticamente es difícil sobre el mismo lugar del accidente.

Por tanto, y para prevenir esa causa importante de infección, hay que proceder de la forma siguiente:

*Heridas pequeñas o poco importantes.
Rasguños, pinchazos.*

1. Limpiar del centro hacia el exterior de la herida y la región vecina por medio de un tapón de gasa empapado en un líquido detergente antiséptico (mercurocromo, agua oxigenada, solución de Dakin, una cucharada de lejía en un litro de agua, alcohol de 90 grados, éter).

2. Aplicar sobre la herida un apósito adhesivo, correspondiendo sus dimensiones o tamaño a la extensión de la herida.

Hay que desconfiar de los pinchazos, sobre todo de los profundos con clavo, que pueden complicarse con el tétanos. Es, pues, imprescindible que los vea un médico.

Heridas más importantes.

La verdadera cura eficaz es la limpieza quirúrgica, dirigiendo al enfermo lo más rápidamente posible a un médico o cirujano. Cuanto más se demore es mucho más posible que la herida se infecte.

La primera cura, hecha en el lugar del accidente, tendrá carácter meramente provisional, destinada a proteger la herida hasta la intervención del médico.

Se procederá de la siguiente manera:

- a) No tocar la herida.
- b) Limpiar el contorno de la misma con un trozo de algodón empapado en un líquido detergente antiséptico.
- c) Coger un apósito proporcionado al tamaño de la herida y abrirlo, teniendo mucho cuidado de tocarlo solamente por el lado exterior y aplicarlo sobre la herida por el lado interior que, insistimos, no debe ponerse en contacto con las manos ni con cualquier otro objeto, para que quede lo más aséptico posible.
- d) Arrollar alrededor de la región herida una cinta o venda unida al apósito y terminar la operación anudando, entre ellas, las dos tiras en que termina la cinta, o bien sujetándolo con un esparadrapo.

SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 - Tels. 11642-24856-24864
SAN SEBASTIAN

ACEROS "BELLOTA"

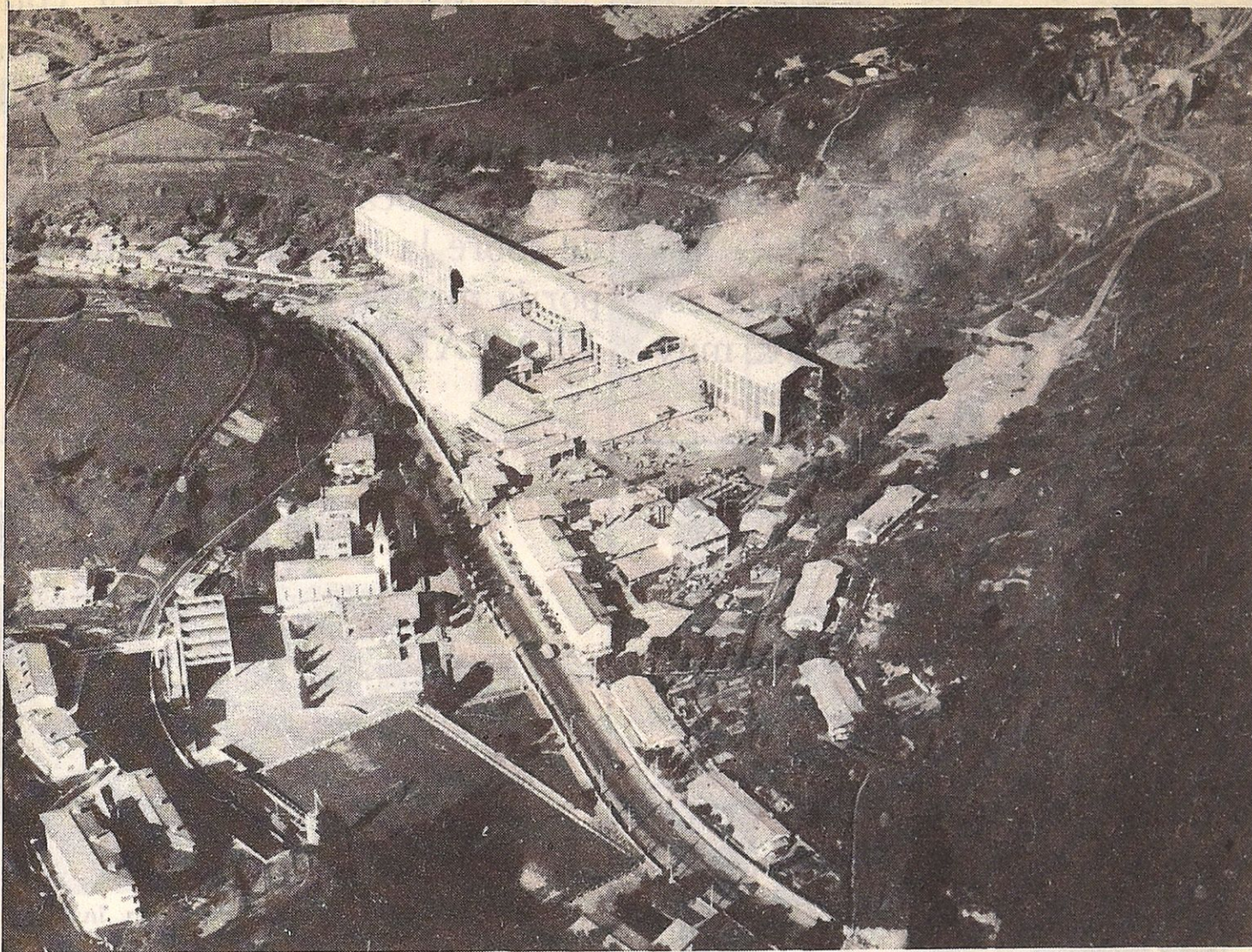
PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MÁXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

e) Conducir al herido con toda rapidez al médico o Puesto de Socorro.

Heridas profundas en el vientre.

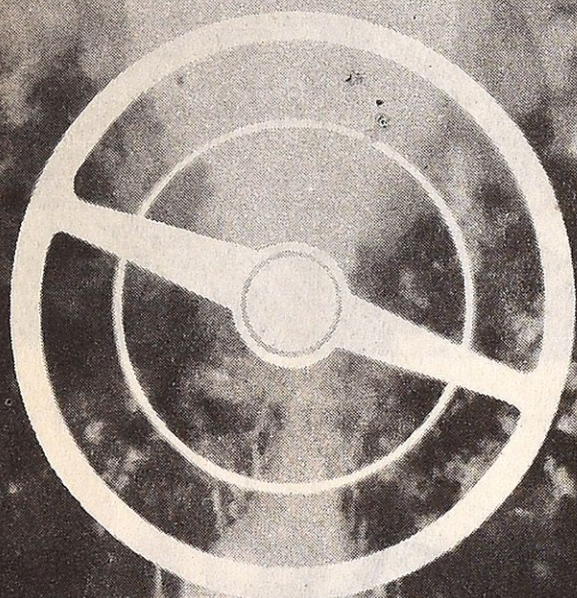
Son heridas siempre muy serias.
Conducta:

a) Acostar al herido sobre la espalda, la cabeza y los hombros muy

elevados, las rodillas plegadas (encogido).

b) Mantenerle al calor con mantas, botella o estufilla de agua caliente, en los pies, entre los muslos, etc., pero no cerca de la herida.

c) Colocar un apósito muy grande sobre la herida. Si el intestino sale por la misma, cosa muy rara, **NO INTENTAR** colocarlo en su sitio.



**VIAJES
MARAVILLOSOS**

MARCONI

Modelos sin vibrador especialmente diseñados para 1400 C. 600 DAUPHINE 4-4
COCHES INGLESES CAMIONES Y AUTOCARES

RADIO GROS

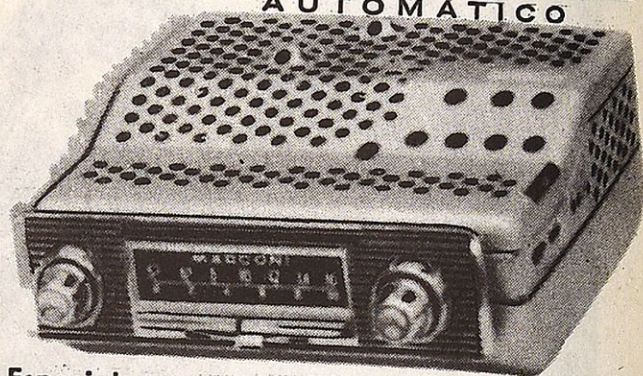
LA CASA DEL AUTORRADIO

Servicio técnico propio

Paseo de Colón, 24 - Teléfono 23291 - San Sebastián

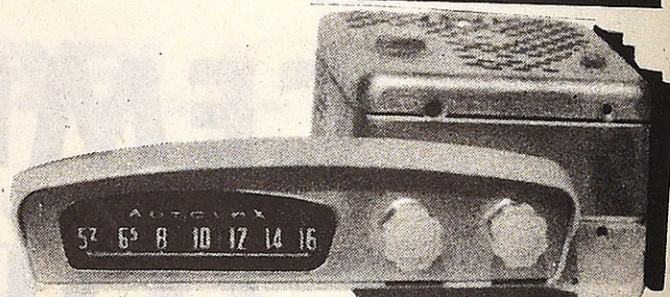
RA-102

AUTOMATICO



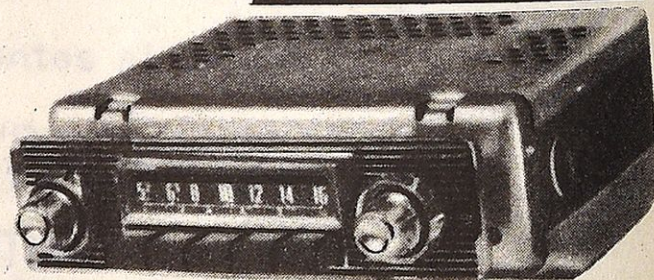
Especialmente proyectado para instalar en
automóvil SEAT-1.400 C.

RA-106



Especialmente proyectado para instalar en
automóvil SEAT-600.

RA-121



Para instalar en cualquier tipo de automóvil.

Carrocerías

E. Biggi

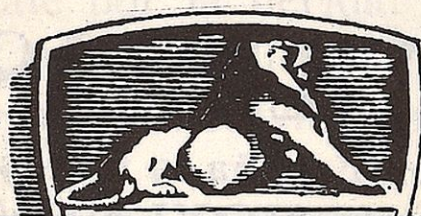
San Francisco, 51
Teléfono 16-1-10
SAN SEBASTIAN

*¡Más vida
que un gato!*



ACUMULADORES
★ K L G ★

Avda. Generalísimo, 16 bis - Teléfono: 21248
SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA,
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos
Talleres de reparaciones mecánicas
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

ATENCION

VEHICULOS INDUSTRIALES

ALFA ROMEO

EQUIPADOS CON MOTOR
A GASOLINA Y GAS-OIL

MICROBUS 11 PLAZAS

FURGONETAS CERRADAS
4 puertas

CAMIONETA
CON Y SIN CARTOLAS

AGENCIA OFICIAL PARA GUIPUZCOA

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D
Teléfono 18913

SAN SEBASTIAN

TERROT

El ciclomotor de 2 velocidades

Cuatro modelos:

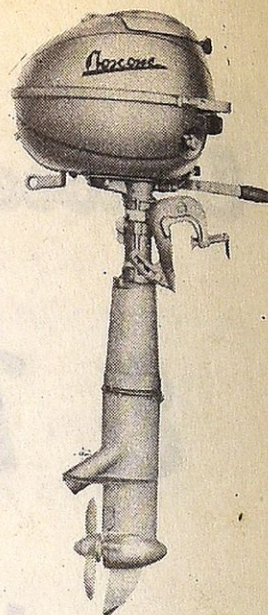
SPORT.....	9.850 Pts.
GRAN LUJO.....	9.300 "
LUJO.....	7.950 "
STANDARD.....	6.975 "

49 c.c.
Libre de Impuesto de Lujo
No necesita matriculación
Sin carnet de conducir
Mínimo consumo
Supera pendientes del 18% sin pedalear

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**
Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

Morcone



LA VESPA DEL MAR

Motor fuera bordo
para los deportes,
la pesca y el turismo

Motor de 2 cilindros
Cilindrada: 99,5 cm³

Potencia: 3 1/2 CV.

Provisto de embrague,

Peso 19 kgs.

Precio: 13.200 Pts. f.f.

¡AUTOMOVILISTAS!

Ya está a la venta en España la famosa
superbobina al aceite NOVI-NOVI

A SEGURA:

Un arranque fácil en todo tiempo

Una chispa de GRAN INTENSIDAD en las bujías, lo que aumenta el rendimiento del motor

Mínimo consumo de gasolina

Su gran rendimiento permite que el motor
FUNCIONE NORMALMENTE aun cuando la
batería del coche esté semi-descargada

Hermeticidad absoluta

Puede ser colocada en cualquier posición

Su dieléctrico de aceite asegura un perfecto
funcionamiento en todo tiempo

Es la bobina mejor aislada que se conoce

GARANTIA • SEGURIDAD • RENDIMIENTO

Fabricada en España por Noví Española S. A. - Deva





AGENCIA OFICIAL
VOLKSWAGEN • PORSCHE

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN

SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03

SAN SEBASTIAN

d) Colocar una manta sobre el vientre.

e) **NUNCA DAR DE BEBER AL HERIDO**; sólo se permitirá humedecerle los labios.

Heridas profundas del pecho

Son siempre muy graves y puede considerarse gravísima cuando el aire entra y sale por la herida. El herido encuentra mucha dificultad para respirar y si no se interviene con urgencia, muere.

—Cubrir la herida con un gran apósito y apretarle bien para impedir que penetre el aire. Si se considera necesario colocar tres o cuatro apósitos y a

falta de éstos, un gran trozo de tela (camisa, toalla, etc.) Vendarlo bien. **ESTO ES LO MAS URGENTE.**

—Colocar al herido medio sentado, como en el caso de la herida de vientre. Si no soportase o sufriese demasiado en esta posición, acostarlo sobre el lado herido, lo que le facilitará la respiración.

—Mantenerle caliente (mantas, botellas de agua caliente, etc). Se recuerda que los objetos calientes deben estar lo más posible separados de la herida.

—No dar de beber al herido. Tan sólo puede humedecerse los labios.

(CONTINUARÁ)

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón, n.º 31-33
Teléfono 11-9-11
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Engrases, lavados y pintura de bajos
- Venta de recambios originales

ROLLS - ROYCE
BENTLEY
ROVER

GARAGE "CONSTELLATION"

Geugeot

STANDARD - TRIUMPH

Alquiler de Automóviles sin Conductor

Puente de Lavado "Chemico" - Gasolina Servicio SHELL

BIARRITZ

13, Av. Reine - Victoria
10, Rue Pellot, 10

Téléphone 424.71

EL CLIENTE ES LA PERSONA MAS IMPORTANTE EN NUESTRA CASA

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



Representante para Guipúzcoa

Valentín de Vega

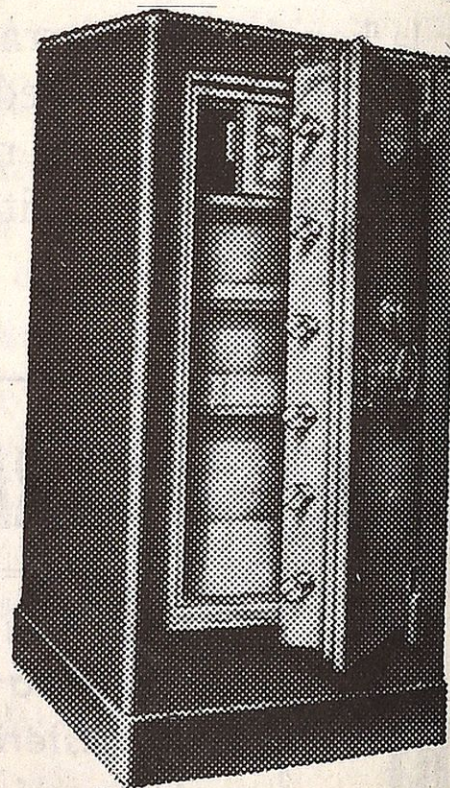
Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales
Modernas*



TODOS LOS
MODELOS



CONSTRUCTOR

N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

REUNION MUNDIAL DE LOS EXPERTOS DE LA TECNICA DE LA CIRCULACION Y DE LA SEGURIDAD EN CARRETERA

En el mes de septiembre tendrán lugar las dos importantes reuniones internacionales de carácter técnico que reúnen periódicamente a los especialistas de numerosos países de todos los medios interesados en los graves problemas que plantea el aumento ininterrumpido de la circulación en carretera.

La **SEXTA SEMANA INTERNACIONAL DE ESTUDIO DE LA TECNICA DE LA CIRCULACION EN CARRETERA** y del **CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD EN CARRETERA** se celebrarán en Salzbourg (Austria) en el curso de una sola y misma semana, del 10 al 16 de septiembre de 1962. Su organización será análoga a la de las reuniones que han tenido lugar en La Haya (1953), en Bürgenstock (1954), en Stresa (1956), en Copenhague (1958) y en Niza (1960), en la que participaron unos 700 especialistas de 38 países.

Esta vez, a fin de poder discutir un mayor número de cuestiones en un mínimo de tiempo, el conjunto de las sesiones se extenderá a una sola semana. En el Orden del Día de estas reuniones figurarán cuestiones sumamente interesantes sobre técnica de la circulación, educación de los niños en edad pre-escolar y utilización de técnicas especiales de información y de propaganda para la prevención de accidentes de circulación.

Estas reuniones están organizadas por **LA ORGANIZACION MUNDIAL DEL TURISMO Y DEL AUTOMOVIL.—O. T. A.** (Organo Internacional de nuestro R. A. C. E.)—que se encarga principalmente de su organización material—, por la Asociación Internacional Permanente de los Congresos de Carretera (**A. I. P. C. R.**), por la Federación Internacional de Funcionarios Superiores de Policía (**F. I. F. S. P.**) y por la Prevención Internacional de Carretera (**P. R. I.**). El Automóvil y Touring Club Austríaco y el Consejo Austríaco de la Seguridad en Carretera cooperan igualmente en esta organización.

El programa de las reuniones, conteniendo los detalles relativos a su organización, estancia de los participantes en Salzbourg y condiciones de inscripción, etcétera, podrá ser solicitado de la **O. T. A.**, 32 Chesham Place, Londres S. W. I., Inglaterra.

CURIOSIDADES

NOVENTA Y CUATRO COCHES POR MINUTO ENTRAN POR LAS FRONTERAS ALEMANAS

Durante el primer semestre del año 1961 se ha registrado en la República Fe-

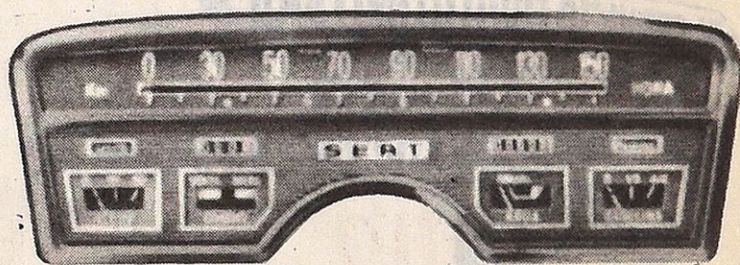
MICHEL

General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

SAN SEBASTIAN



Servicio oficial
**VEGLIA BRESSEL y
BRESSEL-WEBER**
de carburadores

deral Alemana la entrada de VEINTI-CUATRO MILLONES CUATROCIENTOS MIL VEHICULOS AUTOMOVILES procedentes del extranjero, de ellos DIEZ MILLONES CUATROCIENTOS MIL extranjeros y CATORCE MILLONES de vehículos alemanes.

Esto representa 135.555 automóviles por día; 5.648 cada hora, es decir, que en CADA MINUTO HAN ENTRADO por las aduanas alemanas más de NOVENTA Y CUATRO AUTOMOVILES.

TAXIS BLINDADOS

La marca "Mercedes" acaba de construir, en colaboración con la policía, sobre un chasis 140 D, un taxi que ofrece una protección de las más eficaces. Un blindaje de 5 mm. cubre el respaldo del asiento delantero, el cristal de separación y los cristales laterales están igualmente blindados. Apoyando sobre un botón, las portezuelas pueden cerrarse con

pestillo. Un aparato de radio teléfono permite pedir auxilio.

UN BUEN REMEDIO

Si cuando lleva el volante siente usted que le invade el sueño, pare su coche, apéese de él, ande 300 metros, párese y vuelva a su asiento tan deprisa como pueda.

Este es el consejo soberano dado a los automovilistas por el superintendente de la policía británica.

OBJETOS HALLADOS

En el metro y en los autobuses de Londres han sido encontrados en 1960: 91.000 paraguas, 80.000 guantes, 12.000 gafas, 22.000 libros, 44.000 bolsos y maletas, 52.000 artículos de vestir y 11.000 llaves.

GARAGE Y TALLERES

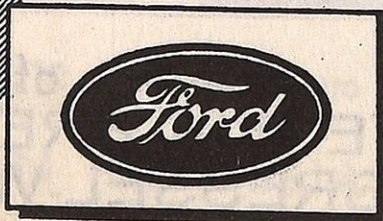
Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de

CAMIÓN - GRÚA

EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

Vespa

El pequeño coche de 2 ruedas
MODELO "N" 125 c.c.

3 velocidades
1,8 litros por 100 kms.

Precio: 16.500 Pts. f.f.

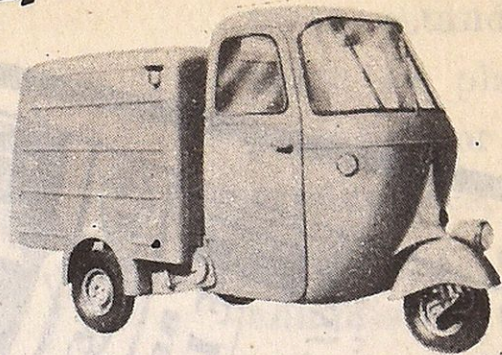
NUEVO MODELO "S" 150 c.c.

4 velocidades
2,2 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones

Precio: 19.600 Pts. f.f.

POTENCIA DE MOTOR EN RESERVA CON INMEJORABLE PRECIO

Vespa-car



EL "CAR" QUE "VESPA" GARANTIZA

150 c. c. 400 kgs. de carga

4 marchas y marcha atrás

6 modelos

Precio: desde 36.000 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**,
Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,
dinamos, distribuidores, arranques,
cambios eléctricos, termostatos,
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084

SAN SEBASTIAN

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

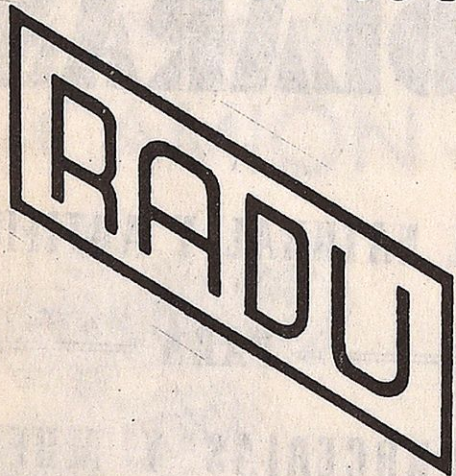
CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain



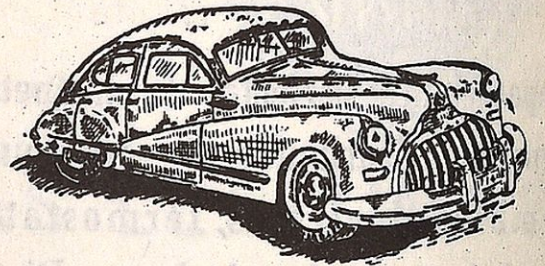
Brandy
FELIPE II

*Recambios
 Accesorios*



DOMINGUEZ UGARTE
 Av. Sancho El Sabio, 3
 Teléfono 18260
SAN SEBASTIAN

Reparaciones electro-mecánicas
 Engrase a presión
 Estancias Lavados
 Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290
SAN SEBASTIAN

MENESTRA AUTOMOVILISTA

Se está estudiando la posibilidad de liberar las importaciones de motocicletas y de sus piezas de repuesto. A estos efectos, se están llevando a cabo los preparativos correspondientes para incluir dichos vehículos de dos ruedas en el próximo cupo global.

* * *

Asegúrese que ROA está preparando la fabricación de un motocarro con cuatro ruedas, que irá equipado con un motor bicilíndrico.

* * *

En 1961, la Peugeot elevó su cifra de negocios a 1.939 millones de NF lo que supone un aumento del 14,60 por 100 en relación con el ejercicio anterior. Los beneficios netos pasaron de 35,4 a 40,1 millones de NF. Parece ser que la Peugeot sigue insistiendo en su propósito de instalar una planta de montaje en nuestro país.

* * *

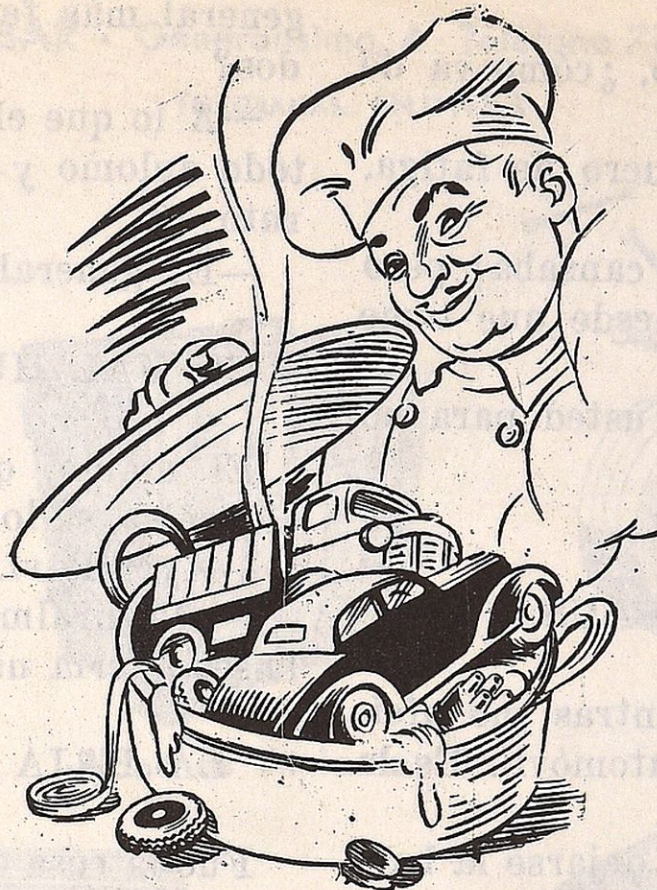
El Peugeot 404, uno de los coches de mayor éxito en los últimos tiempos, va a ser construido con un bloque motor de material ligero.

* * *

Motor Ibérica, que recientemente ha celebrado la fabricación de su tractor Ebro número 10.000, calcula llegar a producir el número 20.000 antes del año 1964.

* * *

La producción diaria de Motor Ibérica, es actualmente de 25 camiones y 25 trac-



tores, estando constituida su plantilla de personal por sólo 1.250 productores, entre obreros y empleados administrativos.

* * *

Según dimos cuenta anteriormente, Volkswagen no ha querido volverse atrás en su decisión de elevar el precio de sus vehículos, pero en cambio, va a introducir en ellas algunas mejoras, según ha de-

clarado un director de esta empresa alemana. Entre las mencionadas mejoras, figurarán un aparato de radio y cinturones de seguridad en los asientos delanteros.

* * *

La producción global de la industria automovilística japonesa en 1961, ha sido de 160.000 turismos.

* * *

Se está estudiando en España la propulsión para pesqueros a base de motores Diessel, rápidos y transmisión eléctrica, ya que de esta forma se logran varias ventajas: mejor aprovechamiento de las bodegas y menor precio del motor, dado que éstos, por fabricarse en serie, son más baratos que los motores lentos.

* * *

Durante los últimos 16 años, las ventas de automóviles, camiones y tractores de la Ford de Gran Bretaña, han aumentado cerca de un 450 por 100, desde 91.000 vehículos en 1946 hasta más de 500.000 el año pasado.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

CLARO, HOMBRE, CLARO...

—Hola, amigo Ambrosio, ¿cómo va de sus achaques?

—Cada vez peor. Me muero de fatiga. No puedo andar.

—Yo antes también me cansaba; pero ahora tomo una cosa y desde que tomo eso, no me canso.

—¿Qué es lo que toma usted para no cansarse?

—El autobús.

SUPRIMIDA LA CAUSA

—Señor comisario; mientras me afeitaba, me han robado el automóvil. Es la tercera vez que me sucede.

—¿Por qué no prueba a dejarse la barba...?

ENTRE LOCOS ANDA EL JUEGO

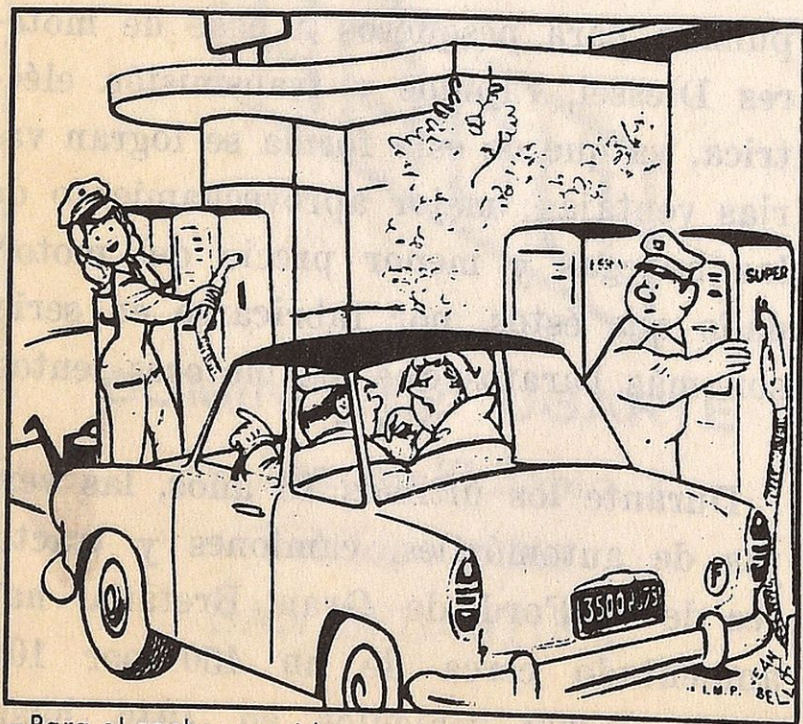
—¿Sabes una cosa? Me gustaría que fueses mi chofer.

—Es que yo no sé conducir.

—¡No importa! Yo tampoco tengo automóvil.

EXAMEN DE HISTORIA

A cierto aspirante le preguntan en un examen de historia:



—Para el coche, querido.

—Repostaremos aquí, no allí...

—¿Podría usted decirnos cuál fue el general más famoso de los Estados Unidos?

—A lo que el examinado respondió con todo aplomo y después de pensarlo largo rato:

—El general Motors...

EL MAL HUMOR DE GONZALEZ

El amigo, queriendo ser amable con González, se lo encuentra y le dice:

—Ayer le ví. Iba usted en un trolebús.

—¡Naturalmente! ¿En cuántos trolebuses quería usted que fuera?

LA PAJA EN EL OJO AJENO

Fue la cosa en un trolebús.

—Los jóvenes de hoy no son educados.

—Sin embargo, señor, ha habido uno que le ha ofrecido a usted asiento.

—Sí, pero mi mujer está todavía de pie.

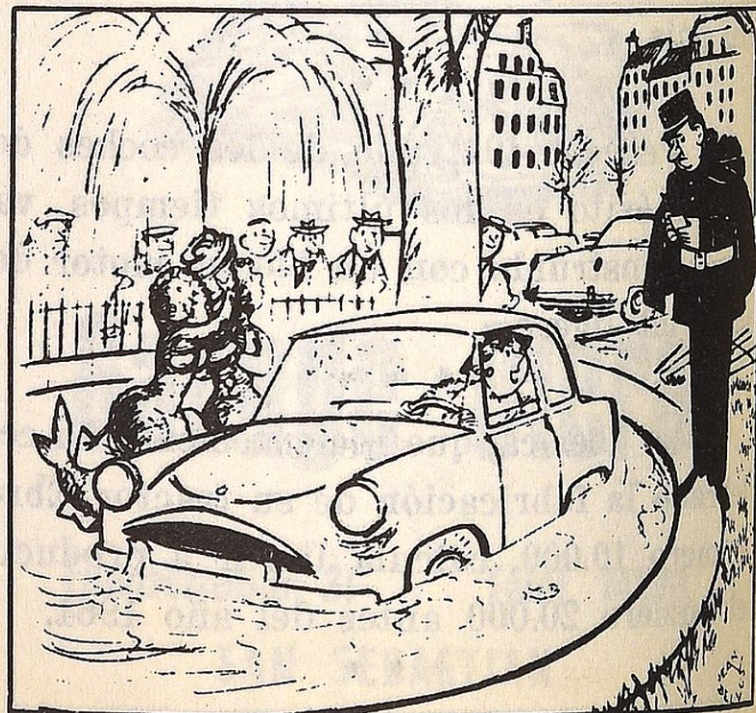
DOTES DE ORGANIZADOR

—¿Qué has hecho para hacerte con este coche tan hermoso?

—Una lotería benéfica, chico.

—¿Te tocó el premio?

—No. Organicé la lotería.



—Caramba, agente ¿por qué será que en todas las partes nos encontramos?

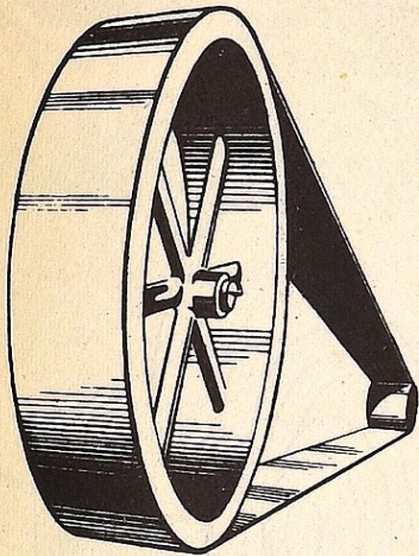
INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

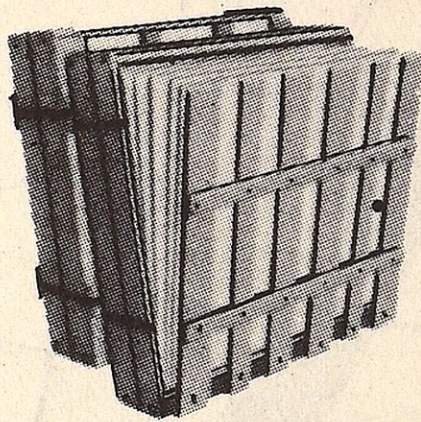
SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9 - Apartado 12 - Teléfono 3017

EIBAR • Generalísimo, 4 - Teléfono 71.649

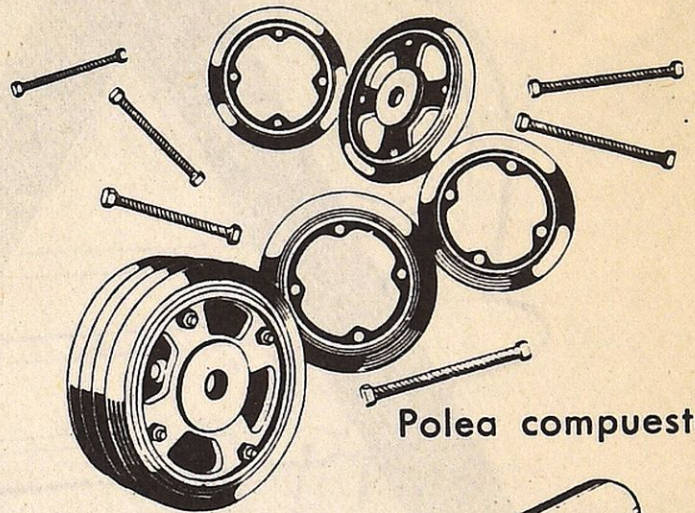
TELEGRAMAS: INUNSA



Correa plana



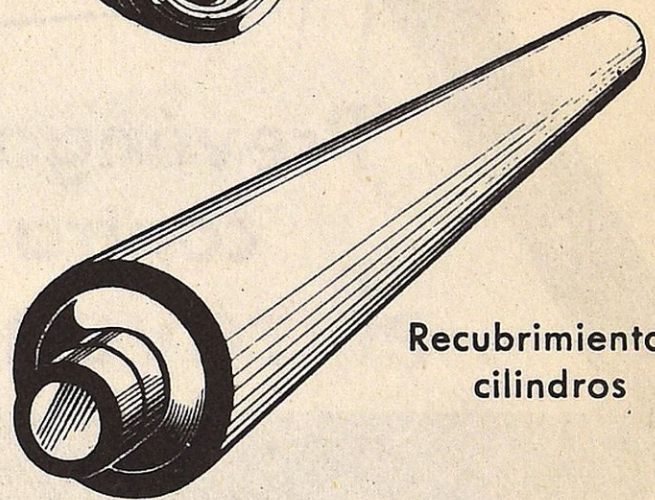
Planchas Amianto



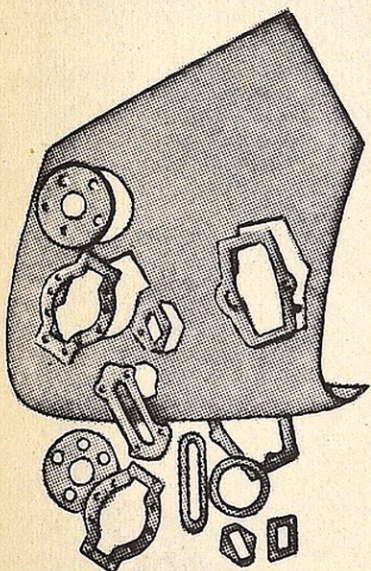
Polea compuesta



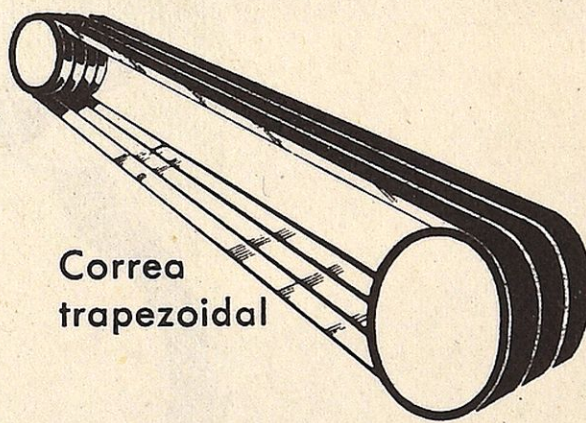
Tubería Presscord



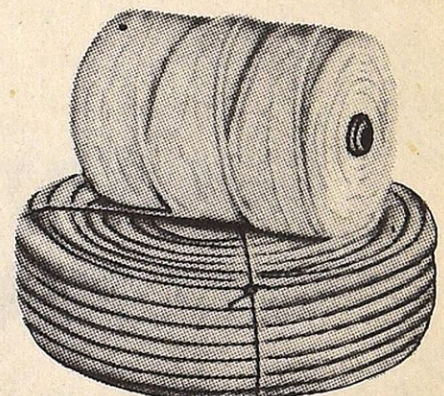
Recubrimientos cilindros



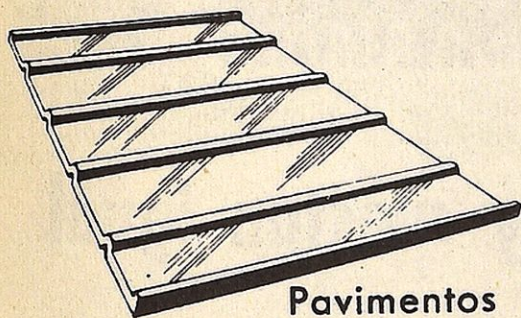
Juntas



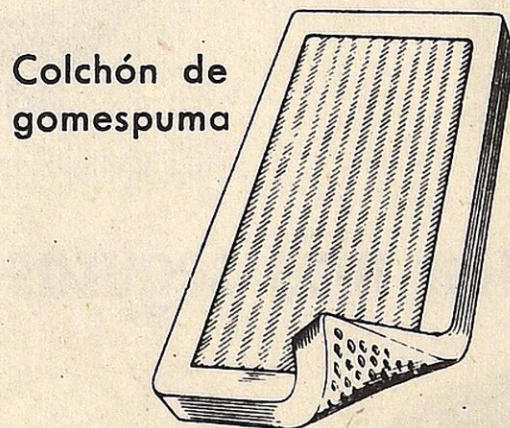
Correa trapezoidal



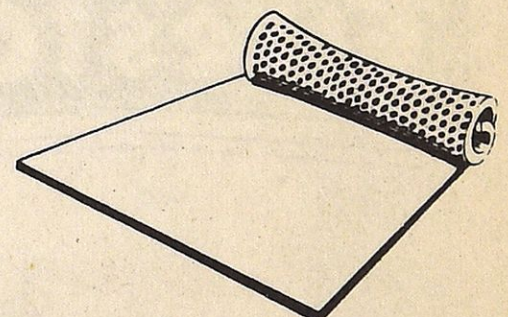
Cordón amianto



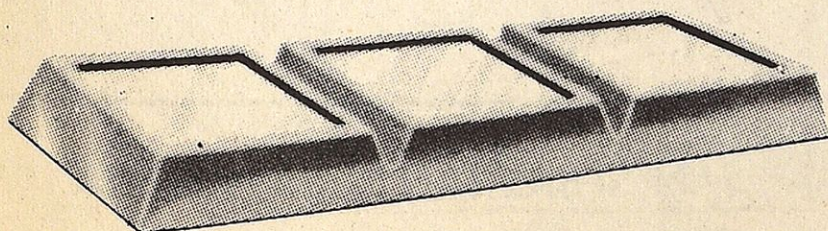
Pavimentos usos industriales



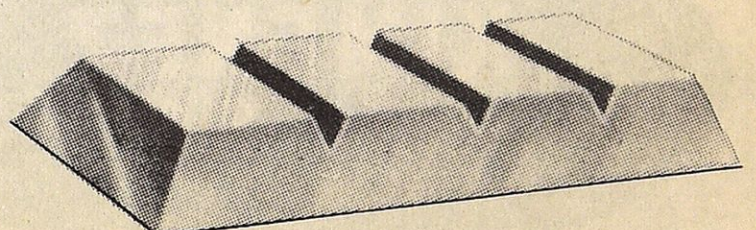
Colchón de gomespuma



Planchas para tapizados



Antifricción



Soldaduras

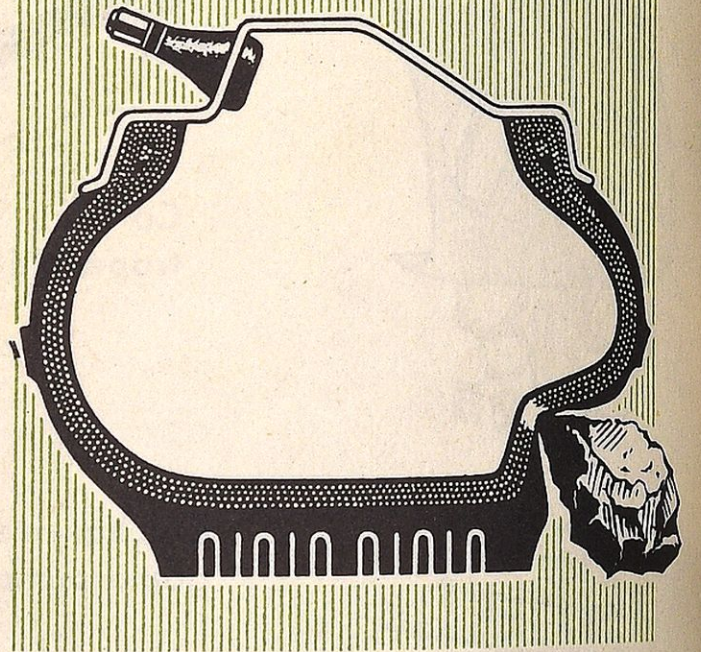
Estaño

O.E.S.T.E



Prevéngase
contra
el reventón

CUBIERTAS
SIN CAMARA



son más seguras y cuestan igual

XIMENEZ
y Cia. S.A.

SAN SEBASTIAN
LOGROÑO

PAMPLONA
TUDELA